



HAL
open science

Timilikhem “ ce qui peut être inscrit ”

Mataliwa Kulijaman

► **To cite this version:**

Mataliwa Kulijaman. Timilikhem “ ce qui peut être inscrit ”. [Rapport de recherche] Musée du quai Branly - Jacques Chirac. 2013. hal-02188364

HAL Id: hal-02188364

<https://hal.science/hal-02188364>

Submitted on 18 Jul 2019

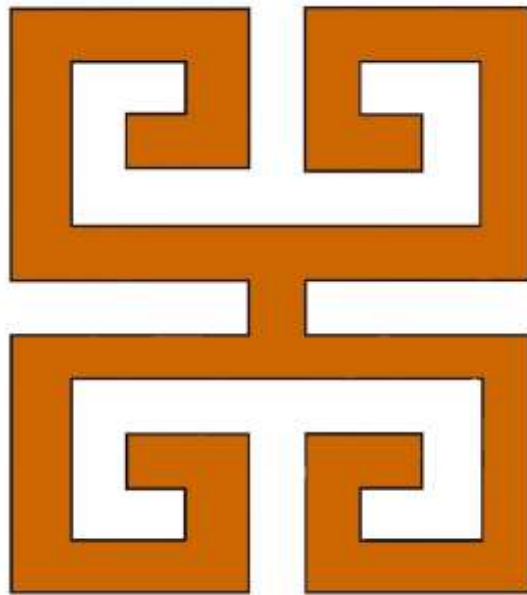
HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial 4.0 International License

Timilikhem « ce qui peut être inscrit »



Mataliwa KULIJAMAN

Lauréat de la bourse du Cercle Lévi-Strauss 2012-2013

Note de recherche

Juillet 2013

SOMMAIRE

Introduction	3
1. Le corpus des objets wayana à motifs du musée du quai Branly	5
1.1. <i>Kunana</i> , ‘natte à insectes’	5
1.2. <i>Mikahpa</i> , ‘ornement pectoral ou dorsal’	9
1.3. <i>Ĕkilapoja</i> , ‘ornement dorsal en bois’	10
1.4. <i>Olok apo</i> , ‘support de coiffe’	11
1.5. La vannerie à motifs	13
1.5.1. <i>Pakala</i> , ‘coffre à rangement’	13
1.5.2. <i>Pēmüt</i> , ‘plateau à coton’	15
1.5.3. <i>Pilasi</i> , ‘panier’	16
1.5.4. <i>Katali</i> , ‘hotte’	17
1.5.5. <i>Anapamüi</i> , ‘éventail’	18
1.6. Les objets en bois	19
1.6.1. <i>Maluwana</i> , ‘ciel de case’	19
1.6.2. <i>Mijele</i> , ‘banc zoomorphe’	21
1.6.3. <i>Kapalu</i> , ‘massue ou casse-tête’	22
1.6.4. <i>Kuje</i> , ‘spatule’	23
1.7. <i>Ĕliwë</i> , ‘céramique’	25
2. Le répertoire des principaux motifs.....	27
2.1. Les éléments de la nature représentés par les motifs.....	27
2.2. <i>Timilikhem</i> , ‘les motifs’ : ce qui peut être inscrit	28
Annexe : Répertoire des motifs graphiques.....	30
Table des illustrations.....	36

En ce qui concerne les Wayana et les Apalaï, tout comme d'autres peuples amérindiens, en général, l'esthétique fait partie de leur quotidien et ils affectionnent la beauté et sa variété.

Introduction¹

La peinture sur le corps, *punu milikut*, était notre vêtement. Nous nous habillons des traits qui enveloppent notre corps. Auparavant, les motifs du corps étaient les vêtements. Aujourd'hui, le corps peint au genipa n'est courant que lors des fêtes dites 'traditionnelles'. Les gens, surtout les jeunes, ne veulent plus se parer de motifs. Aujourd'hui, les corps sont cachés par les vêtements de ville et par les marchandises des blancs (les sacs, les objets divers). Alors qu'il y a à peine 30 ans, le corps était embelli par des perles, du coton, quelques ornements en plume et par des dessins.

Le genipa (*kupë*), le roucou (*onot*) mélangés à l'arouman (*wama*) et à de la terre formaient les colorants naturels utilisés lors de la fixation des motifs. Avant, tout était couvert de motifs. On trouve des motifs peints sur le ciel de case (*maluwana*) et sur les armes (flèches *pilëu* et massues *kapalu*). Ils sont aussi figurés sur la vannerie, tressée avec de l'arouman (*kinkii*², *manale*, *anapamii*, *wawai*, *opoto*, *sumuli*³ *hunwa*). Les motifs sont présents sur le corps, sur la poterie et sur les bancs.

Aujourd'hui, les flèches et la vannerie à motifs sont souvent destinées à la vente. Il y en a moins, parce que le plastique est partout. On range les affaires dans des sacs achetés. Avant les Wayana n'avaient pas de fusil. Nos ancêtres avaient des flèches et des casse-tête. Le fusil est partout maintenant, la flèche est peu utilisée. La vannerie reste présente chez tout le monde, mais moins qu'avant. On achète des malles, des bassines pour ranger les vêtements et on aime le plastique. Le piment boucané est rangé dans du plastique. On ne voit pas beaucoup de *humuli* (panier pour mettre le piment boucané). Il y a quand même de la vannerie. Les femmes aiment les paniers, elles utilisent encore le *kinkii*, le *manale*, l'*opoto*.

Je note sur un cahier les différents motifs wayana et apalaï avec les *tuwalon*, 'les sages', ceux qui connaissent. Quelqu'un doit bien savoir me dire leur signification. Je

¹ Le musée du quai Branly remercie spécialement Eliane Camargo (CNRS-EREA et membre d'IPE) et Pierre Déléage (Laboratoire d'Anthropologie Sociale) pour leur collaboration scientifique à la recherche menée par Mataliwa Kulijaman.

² ou *tinkii*.

³ ou *sumuli*.

souhaite établir un répertoire de tous les motifs wayana et apalaï. Pour cela, je les dessine. Je dresse une liste des motifs et de leur nom. Et pour chacun d'eux, je note l'objet sur lequel ils étaient utilisés. Jusqu'à maintenant, j'ai réuni environ soixante-quinze motifs. Je veux tout copier. Je veux comprendre comment les Wayana les rangent, comment ils les classent. Je cherche à savoir s'il existe des motifs qui ne peuvent être reproduits que sur certains objets.

Chez nous, jadis, les motifs étaient partout. C'est pour ça que je voulais visiter les réserves du musée du quai Branly, pour examiner les pièces wayana à motifs. J'ai aimé voir ces pièces anciennes pour observer les motifs peints et la peinture utilisée : le genipa et les pigments naturels, comme la terre, étaient très appréciés. Aujourd'hui, sur le Maroni, la bonne terre pour la peinture se trouve trop loin des villages, on utilise davantage de la peinture industrielle. Certains arrivent à se procurer de la terre et pour le *maluwana*, le ciel de case, ils l'utilisent mélangée à la colle ce qui fait des dessins en haut relief. Ce travail est aujourd'hui très apprécié en Guyane.

Pour revenir à la collection du musée du quai Branly, il y a là beaucoup de vieux objets couverts de motifs. J'ai voulu voir les motifs anciens pour essayer de les comparer aux motifs d'aujourd'hui et noter s'il y a des changements ou si les motifs sont toujours les mêmes. Je m'attendais à trouver des objets et des motifs qui m'étaient inconnus, mais je me suis rendu compte que tout ce qu'il y a au musée, nous le reproduisons encore, parfois avec quelques variantes, mais la matrice est encore là. Cela m'a étonné et réjoui de constater que la transmission de ce savoir est encore d'actualité. Voilà la raison pour laquelle je me suis intéressé aux réserves du musée du quai Branly.

Mon intérêt pour les motifs traditionnels a fait l'objet d'une première étude, réalisée en collaboration avec Pierre Déléage, où je raconte le mythe de la chenille monstrueuse dont la peau était couverte des beaux dessins⁴. Le travail effectué au quai Branly, comme lauréat de la bourse du cercle Levi-Strauss, s'inscrit dans la continuité et me permet de présenter un répertoire des motifs wayana identifiés dans les collections du musée.

⁴ Kulijaman, Mataliwa & Pierre Déléage, 2012. *Imilikut eitoponpë* : inscriptions originelles wayana. In *Vacarme* 58 – <http://www.vacarme.org/article2120.html>

1. Le corpus des objets wayana à motifs du musée du quai Branly

Le corpus d'objets wayana à motifs conservé dans les collections du quai Branly comprend plus de 200 objets qui ont été examinés par Mataliwa Kulijaman lors de consultations en muséothèque. Ces consultations se sont déroulées sur trois semaines, au mois de mai 2013. Elles étaient organisées par typologie d'objets : les nattes à fourmis, les ornements, les récipients en terre cuite, les ustensiles en vannerie, les ustensiles en bois, les ciels de case, etc. La plupart des objets étudiés ont un lien avec le rite du maraké.

Le rite connu en français sous le nom de 'maraké' est désigné sous le nom d'*eputop*, en wayana, et d'*okomo mano* en apalaï. L'étymologie du terme 'maraké' nous est inconnue. Il ne me semble pas qu'il s'agisse d'un terme wayana. En français, cette fête est interprétée comme un rite de passage ou d'initiation. Pour nous Wayana, il s'agit d'autre chose : c'est un nettoyage du corps, c'est un type de purification que le corps reçoit par l'intermédiaire des piqûres d'insectes.

La cérémonie peut durer plusieurs mois. Elle est accompagnée de danses et de chants. La fête ultime est, cependant, la plus représentative ; elle est marquée par le cycle de douze chants connus sous le nom de *kalawu*. Son exécution prend environ six heures ; avant l'aube, les postulants (des débutants et des initiés) reçoivent l'application d'insectes qui sont placés sur des nattes, les *kunana*.

Pour cette cérémonie, les ornements et les différentes pièces utilisées sont embellis par une grande variété des plumes. Parmi les pièces tressées, nous trouvons le *pakala*, coffre à rangement, où les hommes placent des plumes ainsi que des bijoux. Les plumes sont également utilisées pour embellir les *kunana* et les ornements de danse *mikahpa* et *ëkilapoja*. Elles servent aussi à orner le masque *olok*, porté exclusivement par les hommes.

1.1. *Kunana*, 'natte à insectes'

Le *kunana* est une natte confectionnée exclusivement pour coincer les insectes (fourmis flamandes et guêpes) par leur abdomen et c'est leur dard qui touche le corps du postulant.

La forme de cette vannerie varie selon le genre : elle est zoomorphe pour les hommes [figure 1] et carrée pour les femmes. Les nattes carrées sont embellies des plumes qui contournent son bord.



© musée du quai Branly

Figure 1 : *Kunana* en forme de chenille géante *kuluwayak* [70.2003.2.2]

Le *kunana* est fabriqué à partir de fibres végétales d'arouman et de feuilles du palmier (*wawujale*), en y ajoutant de la liane (*mami*) à la surface. C'est avec cette liane qu'on trace la ligne à la forme d'un animal. Au centre nous voyons un espace libre qui sert à mettre les insectes. Cet emplacement est délimité par une ficelle de coton. La natte est emplumée tout autour.

Dans la collection du musée du quai Branly, j'ai trouvé deux nattes fabriquées exclusivement avec de la fibre du palmier bêche (*kuluwa*) [71.1881.34.3 et 71.1881.34.4] **[figure 2]**.



© musée du quai Branly

Figure 2 : Kunana en forme de chien *kaikui*, tressée en fibres de palmier bâche [71.1881.34.3]

Les nattes à insectes sont utilisées lors de la fête ultime et appliquées par les grands-parents appelés *puutën* (littéralement les « piqueurs/brûleurs »). Après l'application des insectes, les postulants restent en repos dans une maison pendant une dizaine de jours, soumis à une diète stricte, ne pouvant boire qu'un peu d'eau chaude avec des roseaux. Les débutants reçoivent les piqûres des fourmis flamandes et les initiés, celles des guêpes. On utilise environ six espèces de guêpes lors de cette fête.

Les postulants choisissent la forme de la natte qu'ils veulent. Dans les collections du musée du quai Branly, j'ai pu répertorier onze formes différentes de *kunana* :

- quatre *kunana* en forme d'êtres aquatiques désignés sous le nom d'*ipo* : trois représentent des *mulokot* (70.2008.41.70, 71.1881.34.4, 71.1890.93.7) [figure 3] et la dernière, un *watauimë* (71.1890.93.157)
- deux *kunana* en forme de chenille : l'une illustre la chenille géante de palmier *kuluwajak* (70.2003.2.2) [cf. figure 1] et l'autre, la chenille de montagne rocher *pëlitë* (70.2006.30.74)
- deux *kunana* en forme de poisson, la première est la figure d'un *watau* (70.2006.30.75) et la seconde, du poisson *paku* (71.1890.93.157)
- une *kunana* en forme de chien *kaikui* (71.1881.34.3) [cf. figure 2]

- une *kunana* en forme de charognard bicéphale, *kulum ëheto tuputpïjem* (71.1890.93.6)

[figure 4]

- une *kunana* en forme de tamanoir *walisimë* (71.1890.93.8).

Les postulants ‘pubères’ ne fabriquent pas les *kunana*, ce sont leurs parents qui s’en chargent.



© musée du quai Branly, photo Claude Germain

Figure 3 : *Kunana* en forme d'être aquatique *mulokot* [70.2009.49.1]



© musée du quai Branly

Figure 4 : *Kunana* en forme de charognard bicéphale *kulum ëheto tuputpïjem* [71.1890.93.6]

1.2. *Mikahpa*, ornement pectoral ou dorsal

Tressé par des hommes, le *mikahpa*, ornement pectoral ou dorsal, est fabriqué à partir de ficelle de coton et orné avec des plumes d'ara, d'ara bleu, de toucan et d'agami. Sur la surface inférieure, c'est la tige de la liane *mami* qui assure le maintien. Le *mikahpa* est toujours orné d'un motif. Des hommes et des femmes initiés peuvent le porter lors de la fête ultime du maraké.



© musée du quai Branly, photo Patrick Griès/ Valérie Torres

Figure 5 : *Mikahpa* en coton orné du motif du crabe *kalapu* ou *sipalat* [71.1881.107.23]

Le musée du quai Branly dispose de six *mikahpa*, réalisés en coton et en plumes, qui sont décorés avec des motifs représentant le crabe, *kalapu* ou *sipalat* (71.1878.14.11, 71.1878.32.109.1, 71.1878.32.109.2, 71.1881.107.23 [figure 5], 71.1934.33.508 D, 71.1934.33.509).

D'autres *mikahpa* sont fabriqués avec des roseaux à flèches, qui sont posés côte à côte et attachés avec la ficelle de coton, puis ornés avec des plumes. Dans la collection du musée du quai Branly, on trouve trois *mikahpa* de ce type. Deux d'entre eux portent le motif du crabe *kalapu* ou *sipalat* (70.2008.41.53 ; 71.1881.34.106). Le troisième est décoré du motif du jaguar, *kuweimë* (70.2008.41.54) [figure 6].

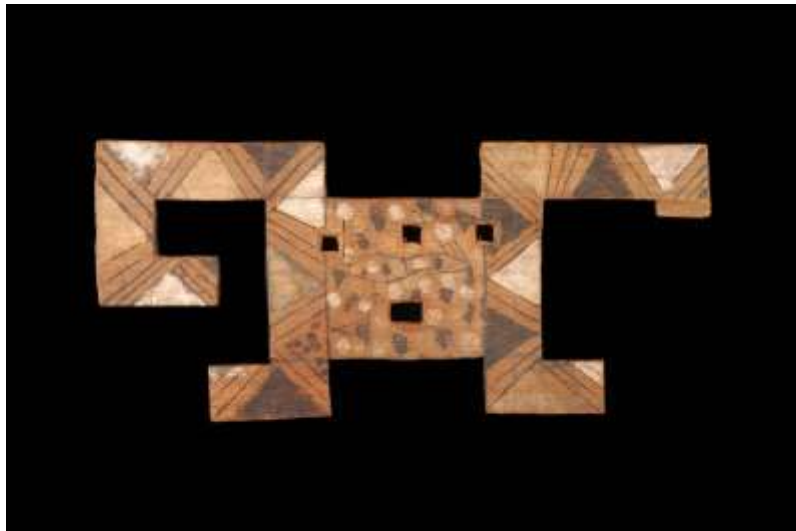


© musée du quai Branly, photo Thierry Ollivier/ Michel Urtado

Figure 6 : Mikahpa fait de roseaux à flèches orné du motif du jaguar *kuweimë* [70.2008.41.54]

1.3. *Ēkilapoja*, ornement dorsal en bois

Toujours confectionné par les hommes, l'*ĕkilapoja* est un ornement dorsal fabriqué en bois et comportant trois trous qui servent à placer des tiges ornées de guirlandes emplumées. Il est porté par les danseurs *kanawa*, c'est-à-dire par les danseurs des villages invités.



© musée du quai Branly

Figure 7 : *Ēkilapoja*, ornement dorsal en bois en forme de jaguar *ihaino* [71.1939.25.403 Am]

Dans la collection du musée du quai Branly, on trouve quatre *ĕkilapoja*, présentant des formes différentes : *ihaino*, le jaguar [71.1939.25.403 Am – **figure 7**], *kijapokoimë*, le toucan

[71.1939.25.485 ; 71.1939.25.486] et un dernier en forme de trapèze [71.1939.25.484]. Chaque forme en bois est elle aussi le support de motifs peints.

1.4. *Olok apo*, support de coiffe

La coiffe *olok* est portée par tous les postulants hommes et danseurs qui participent au maraké. Cette coiffe est la marque esthétique par excellence de ce rite.

Le support de la coiffe *olok* 71.1890.93.41 **[figure 8]** est fabriqué avec de l'arouman *wama*, de la liane *mami*, du roseau à flèches *pilëu*, de la tige de bois *wewe*, de la tige des palmiers *alakupi* et de la ficelle de coton *mawu*. Sur ce support, on utilise des plumes de différents oiseaux : ara, ara bleu, toucan, coq, perroquet, aigle.



© musée du quai Branly

Figure 8: Support de coiffe *olok* en vannerie [71.1890.93.41]

Le musée dispose d'éléments associés à la coiffe *olok* : une couronne emplumée et un couvre-nuque. Sur le couvre-nuque **[figure 9 : élément à droite]** on remarque le motif de l'oiseau *mamak telele* (71.1917.3.46.1-2 D). Le couvre-nuque est orné avec des plumes d'ara, d'ara bleu et de toucans, mais leur disposition ne forme pas de motif particulier.



© musée du quai Branly

Figure 9: Eléments associés à la coiffe *olok* : couronne et couvre-nuque [71.1917.3.46.1-2 D]

Un bandeau frontal en vannerie peut compléter la coiffure *olok*. Le musée en possède deux exemplaires décorés l'un, du motif *mekuwom* (71.1956.60.8) et le deuxième, du motif *mamak telele* (71.1878.32.33) [figure 10].



© musée du quai Branly

Figure 10 : Bandeau associé à la coiffe *olok*, décoré du motif *mamak telele* [71.1878.32.33]

1.5. La vannerie à motifs

1.5. 1. *Pakala*, ‘coffre à rangement’

Ces *pakala*⁵ sont fabriqués avec de l’arouman. Ils servent à ranger de petites choses, comme des bijoux ou des plumes destinées à orner le masque *olok*, les *kunana* et les ornements pectoraux et dorsaux. Les *pakala* de petite taille servent à conserver de petits objets, comme des peignes ou des petites plumes utilisées dans le quotidien. Les plus grands sont réservés pour y disposer les coiffes et les ornements. Cet objet est d’usage exclusivement masculin. D’ailleurs, quand l’homme part en voyage, il l’apporte avec lui.

On dit que le *pakala* est en connexion avec les esprits-*yolok* c’est la raison pour laquelle on ne peut l’ouvrir qu’à midi ou lors des fêtes, lorsque le soleil se couche. On ne peut pas l’ouvrir à n’importe quel moment, les esprits n’aiment pas, et on ne peut pas être mal avec eux.

Les *pakala* peuvent être décorés ou non avec des motifs (*timilikhem*). Dans la collection étudiée, j’ai vu sept *pakala* décorés et j’ai identifié quatre motifs différents : le rostre de guêpe *okomë potitpë* (71.1890.93.14.1-2 ; 71.1890.93.16.1-2 ; 71.1878.32.258.1-2) [figure 11], la chenille *matawat* (71.1890.93.13.1-2 ; 71.1890.93.15.1) [figure 12], le chien *kaikui* (71.1890.93.15.2) [figure 13] et la queue du singe macaque *meku watki-wililin* [71.1890.93.12.1-2] [figure 14].

⁵ Parmi les *pakala* que j’ai étudiés au musée du quai Branly, sept n’appartiennent pas à la collection wayana-apalaï.



© musée du quai Branly

**Figure 11 : *Pakala* au motif de rostre de guêpe
okomë potütpë [71.1878.32.258.1-2]**



© musée du quai Branly

**Figure 12 : *Pakala* au motif de chenille *matawat*
[71.1890.93.15.1]**



© musée du quai Branly

**Figure 13 : *Pakala* au motif de chien *kaikui*
[71.1890.93.15.2]**



© musée du quai Branly

**Figure 14 : *Pakala* au motif de queue de
macaque *meku watki wililin* [71.1890.93.12.1-2]**

1.5.2. *Pēmīt*, ‘plateau à coton’

Fabriqué par les hommes, ce type de plateau carré sert à ranger du coton utilisé pour le filage. Il est tressé avec de l’arouman. Le roseau d’arouman rajouté sur les quatre côtés sert à faire la base du fond. Il est souvent tressé de manière à faire des motifs. Les motifs identifiés sur les *pēmīt* wayana de la collection du musée du quai Branly sont répertoriés dans le tableau ci-après.

Motifs répertoriés sur les plateaux à coton, <i>pēmīt</i>			
Numéros d'inventaire MQB	Motifs		Figures
71.1878.32.169	rostre de guêpe	<i>okomë potïtpë</i>	
71.1890.93.37	oiseau	<i>mamak telele</i>	
71.1939.25.275	oiseau	<i>mamak telele</i>	
71.1890.93.162	tortue	<i>kuliputpë</i>	
71.1934.33.236 D	masque de l'esprit de l'eau	<i>tamok</i>	figure 15
71.1939.25.273	jaguar	<i>ihtaino</i>	figure 16
71.1939.25.274	jaguar	<i>ihtaino</i>	
71.1878.32.277	jaguar	<i>apuweika</i>	figure 17



© musée du quai Branly

Figure 15 : *Pēmīt* décoré du motif du masque de l'esprit de l'eau *tamok* [71.1934.33.236 D]



© musée du quai Branly

Figure 16 : *Pēmīt* décoré du motif du jaguar *ihtaino* [71.1939.25.273]



© musée du quai Branly

Figure 17 : *Pēmīt* décoré du motif du jaguar *apuweika* [71.1878.32.277]

1.5.3. *Pilasi*, ‘panier’

Les paniers sont fabriqués par les hommes à partir de fibres d’arouman tressées. Les motifs identifiés sont indiqués ci-après.

Motifs répertoriés sur les paniers, <i>pilasi</i>			
Numéros d'inventaire MQB	Motifs identifiés		Figures
71.1939.25.269			
71.1890.93.31	serpent	<i>ëkëi</i>	
70.2006.30.68			
71.1890.93.17	chenille	<i>matawat</i>	figure 18
71.1951.7.17			
71.1951.7.18	écureuil	<i>meli</i>	figure 19
71.1951.7.20	jaguar / poisson	<i>ihtaino / ilikai</i>	
71.1956.60.14	chien	<i>kaikui</i>	



© musée du quai Branly

Figure 18 : *Pilasi* décoré du motif de la chenille *matawat* [71.1890.93.17]



© musée du quai Branly

Figure 19 : *Pilasi* décoré du motif de l’écureuil *meli* [71.1951.7.18]

1.5.4. *Katali*, 'hotte'

La collection du musée du quai Branly compte sept hottes, désignées sous le nom de *katali*. Elles sont fabriquées en fibres d'arouman par les hommes pour les femmes. Elles servent pour le transport de produits de l'abattis, dont le manioc, la patate douce, l'igname, le taro. Le répertoire des motifs identifiés sur les hottes est détaillé dans le tableau ci-après.

Motifs répertoriés sur les hottes, <i>katali</i>			
Numéros d'inventaire MQB	Motifs identifiés		Figures
71.1993.0.3. X Am			
71.1939.25.244			
71.1881.34.275	queue de macaque rostre de guêpe	<i>meku watki wililin</i> <i>okomë potitpë</i>	
70.2006.30.69	hirondelle jaguar	<i>malapi</i> <i>ihtaino</i>	figure 20
71.1878.32.257	écureuil branche de l'arbre	<i>meli</i> <i>julu amat</i>	
71.1939.25.245	jaguar poisson	<i>ihtaino</i> <i>ilikai</i>	
71.1951.7.16	jaguar	<i>ihtaino</i>	



© musée du quai Branly, photo Patrick Griès

Figure 20 : *Katali* décoré des motifs *malapi* (hirondelle) en partie supérieure et *ihtaino* (jaguar) dans la partie inférieure [70.2006.30.69]

1.5.5. *Anapamü*, ‘éventail’

L'éventail peut être fait avec du roseau à flèches ou de l'arouman. Il est fabriqué par les hommes pour les femmes, mais les hommes peuvent aussi s'en servir. Il sert à attiser le feu et pour la préparation de la cassave, qui est une galette du manioc.

Le motif le plus fréquent est celui de l'*ëkunuwajak* (spirale de côté) [figure 29]. Parfois on trouve d'autres motifs, comme celui de la grande chenille *matawat* [figure 30], ou encore des motifs plus complexes, comme sur l'éventail 71.1987.26.1 illustrant un *ihtaino* (jaguar) mangeant un *ilikai* (petit poisson) [figure 31].

Motifs répertoriés sur les éventails, <i>anapamü</i>			
Numéros d'inventaire MQB	Motifs identifiés		Figures
71.1939.25.223	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	
71.1939.25.224	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	
71.1939.25.225	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	
71.1939.25.226	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	
71.1939.25.227	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	
71.1939.25.228	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	
71.1939.25.229	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	figure 21
71.1939.25.231	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	
71.1939.25.232	spirale de côté	<i>ëkunuwajak</i>	
71.1956.60.16	grande chenille	<i>matawat</i>	figure 22
71.1987.26.1	jaguar poisson	<i>ihtaino</i> <i>ilikai</i>	figure 23



© musée du quai Branly

Figure 21 : *Anapamü*, tressé en roseau à flèches et décoré du motif *ëkunuwajak* (spirale de côté) [71.1939.25.229]



© musée du quai Branly

Figure 22 : *Anapamü*, tressé en arouman et décoré du motif de *matawat* (grande chenille) [71.1956.60.16]



© musée du quai Branly

Figure 23 : *Anapamü*, tressé en arouman et décoré d'un *ihaino* (jaguar) mangeant un *ilikai* (petit poisson) situé au centre de chaque motif latéral [71.1987.26.1]

1.6. Les objets en bois

1.6.1. *Maluwana*, ciel de case

Le *maluwana*, ou ciel de case⁶, est un disque en bois encastré sous le plafond du *tukusipan*, la maison collective qui abrite des réunions et des fêtes et où les invités sont reçus [figures 24 et 25].



© Eliane Camargo

Figure 24 : *maluwana* 'ciel de case', Twenké, 2009

⁶ cf. Mataliwa Kulijaman & Eliane Camargo, 2007, *Kaptëlo. L'origine du ciel de case et du roseau à flèches chez les Wayana (Guyanes)*, Gadepam, CTHS



© Eliane Camargo

Figure 25 : Tukusipan ‘maison collective’, Twenké, 2009

Sur ce disque sont figurés des êtres mythiques qui protègent le village et ses habitants des mauvais esprits qui peuvent venir d’ailleurs, apportés par les non-villageois. Les motifs qui sont peints sur le *maluwana* représentent des chenilles, des oiseaux, des êtres aquatiques, des animaux et parfois un personnage humain, le *Kalipono*. Ces êtres mythiques sont destinés à protéger les participants aux rituels, y compris ceux qui viennent d’autres villages d’où l’importance de réaliser le rituel dans un village qui a son *tukusipan*.

Autrefois le *maluwana* était fait uniquement par des hommes âgés, les *tamusi tom*. Aujourd’hui des jeunes le fabriquent pour la vente. La technique de fabrication est la suivante : le disque, fabriqué avec le bois du fromager (*Ceiba pentandra*), est posé sur quatre pieds au-dessus d’un feu alimenté avec des feuilles de palmier, puis la surface du disque est raclée à la machette pour enlever les parties calcinées ; enfin, la surface est poncée avec de l’écorce d’arbre (*apulukun*) de manière à ce que la résine s’imprègne dans le bois ; puis on grave les motifs et on les peint avec des pigments.

Le musée du quai Branly dispose de très vieux *maluwana*. On peut facilement identifier des chenilles *kuluwajak* placées face à face sur le ciel de case 71.1881.34.86 [figure 26]. Tout *maluwana* doit avoir ces deux chenilles, leur présence y est fondamentale, tout comme celle des épines de fromager qui bordent le disque. Les épines de fromager sont destinées à protéger les chenilles ainsi que les êtres qui les accompagnent. Ce disque peut être décoré de motifs représentant d’autres chenilles ainsi que d’autres animaux, ou encore d’une

représentation de l'homme/être humain. Avec le temps, on observe une certaine innovation dans les représentations graphiques.



© musée du quai Branly

Figure 26 : *Maluwana*, ciel de case [71.1881.34.86]

1.6.2. *Mijele*,⁷ banc zoomorphe⁷

Deux bancs de bois, décorés de motifs, sont conservés dans la collection du musée du quai Branly⁷. Sur chacun d'eux, le décor est peint sur l'assise et sur les pieds. L'assise du banc 71.1890.93.1 est décorée de motifs à base de rostre de poisson (*mapala potitpè*) et les pieds, de motifs en croix alternées [figure 27].

⁷ Note d'Eliane Camargo - Les Wayana fabriquent deux types de bancs : le *kololo* et le *mijele*. Le premier est plat, carré, avec des motifs sur le côté. Il est utilisé dans le quotidien. On peut aussi désigner le *kololo* par le terme *ahmit*, en référence à sa forme plate - comme celle d'une planche que l'on met dans le canot pour s'asseoir. Le second, désigné par le terme *mijele*, est davantage décoré et il a deux particularités qui le distinguent du *kololo*. Son siège est concave et souvent il est zoomorphe. Or les *mijele* du musée du quai Branly ne présentent aucune forme de caïman (*aliwe*), de serpent (*ëkëi*), de singe (*meku*) etc... Le seul indice d'une zoomorphie est la base qui se présente comme des pattes. Il est possible que ce type de *mijele* ait été courant à l'époque de Coudreau et Creveau. On peut se demander si l'artisan n'a pas eu une commande assez rapide et s'il n'a pas fait le choix de fabriquer un modèle plus simple, faute de temps pour bien achever son œuvre. Cependant les deux *mijele* du musée sont richement dessinés, ce qui suggère que l'artisan a consacré beaucoup de temps au décor.



© musée du quai Branly

Figure 27 : *Mijele*, banc avec assise décorée du motif de rostre de poisson *mapala potötpë* [71.1890.93.1]

1.6.3. *Kapalu*, ‘massue ou casse-tête’

Le *kapalu* est fait de bois taillé et décoré de motifs peints. Les hommes wayana en avaient toujours chez eux et ils le portaient presque tout le temps. Lors des fêtes, ils s’en servaient comme ‘garde du corps’. Avec leur massue, les hommes exhibaient leur courage. Ils le portaient également pour montrer leur habilité d’artiste.

Dans la collection du musée du quai Branly, j’ai pu répertorier dix casse-têtes wayana qui se différencient les uns des autres par leurs formes et par leurs motifs (figures 28, 29 ,30).



© musée du quai Branly

Figure 28 : *Kapalu*
[71.1939.25.206]



© musée du quai Branly

Figure 29 : *Kapalu*
[71.1939.25.209]



© musée du quai Branly

Figure 30 : *Kapalu*
[71.1939.25.210]

1.6.4. *Kuje*, ‘spatule’

La spatule en bois, *kuje*, est utilisée pour touiller la sauce de manioc (*tuma*). Elle était fabriquée par les hommes et utilisée les femmes et les hommes. Ces spatules sont le support de motifs variés (cf. tableau ci-après).

Motifs répertoriés sur les spatules, <i>kuje</i>			
Numéros d'inventaire MQB	Motifs identifiés		Figures
71.1890.93.61	épines de fromager	<i>kumaka ekï</i>	
71.1890.93.62	rostre de poisson	<i>mapala potïtpë</i>	
	épines de fromager	<i>kumaka ekï</i>	
71.1890.93.64	esprit	<i>jolok</i>	figure 31
71.1890.93.67	chenille de palmier	<i>kuluwayak</i>	figure 32
	rostre de poisson	<i>mapala potïtpë</i>	
	épines de fromager	<i>kumaka ekï</i>	
71.1890.93.68	queue du macaque	<i>meku watkï wililin</i>	figure 33
	épines de fromager	<i>kumaka ekï</i>	
71.1890.93.70	motifs à base de losanges	<i>hokanë</i>	
	oiseau	<i>mamak telele</i>	



© musée du quai Branly

Figure 31 : *Kuje*, spatule décorée du motif d'esprit *jolok* [71.1890.93.64]



© musée du quai Branly

Figure 32 : *Kuje*, spatule avec motifs de chenille (*kuluwayak*), rostre de poisson (*mapala potitpë*) et épines de fromager (*kumaka ekī*) [71.1890.93.67]



© musée du quai Branly

Figure 33 : *Kuje*, détail de spatule avec motifs de queue de macaque (*meku watki wililin*) et épines de fromager (*kumaka ekī*) [71.1890.93.68]

1.7. Ēliwë, ‘céramique’

La céramique wayana est fabriquée par les femmes. Plusieurs catégories de récipients à motifs sont présentes dans les collections du musée du quai Branly : le *kalipo*, une coupe ronde utilisée pour boire le cacherie ; le *tumeli*, une coupe de forme plus ovale, également utilisée pour la boisson ; le *oha*, un pot pour préparer la cacherie et le *tuma eni*, une marmite qui sert à la cuisson des sauces.

Les motifs sont peints avec de la résine d’arbre brûlée (*awa*), à l’intérieur du récipient. On utilise la résine *mëpu* pour fixer et protéger le dessin. La résine *mëpu* produit un effet plus lisse et plus brillant que la résine d’arbre *apulukun* parfois utilisée.

Les différents motifs identifiés sur les diverses formes de récipients sont détaillés dans le tableau ci-après.

Motifs répertoriés sur les récipients en céramique				
Numéros d’inventaire MQB	Appellation vernaculaire	Motifs identifiés		Figure
71.1881.34.268	<i>kalipo</i>			
71.1953.62.1	<i>kalipo</i>			
71.1953.62.2	<i>kalipo</i>			
71.1953.62.3	<i>kalipo</i>	esprit d'eau	<i>tamok epata milikut</i>	
71.1953.62.4	<i>kalipo</i>	motif de la poterie	<i>ēliwë milikut</i>	
71.1953.62.5	<i>kalipo</i>	oiseau crabe	<i>mamak telele kalapu</i>	
71.1953.62.6	<i>kalipo</i>	oiseau rostre de guêpe	<i>mamak telele okomë potitpë</i>	
71.1953.62.7	<i>kalipo</i>	chenille	<i>mekuwom</i>	
71.1953.62.8	<i>kalipo</i>	grenouille	<i>pipak</i>	figure 34
71.1953.62.9	<i>kalipo</i>	motif de la poterie	<i>ēliwë milikut</i>	
71.1953.62.10	<i>kalipo</i>	chenille de palmier rostre de poisson grande chenille épines de fromager	<i>kuluwajak mapala potitpë ēlukë matawat kumaka eki</i>	
71.1953.62.11	<i>kalipo</i>	rostre de poisson	<i>mapala potitpë</i>	
71.1961.83.1	<i>kalipo</i>	crapaud	<i>kulan-kula</i>	
71.1961.83.2	<i>kalipo</i>	motif de la poterie	<i>ēliwë milikut</i>	
71.1939.25.173	<i>oha</i>	crabe	<i>kalapu</i>	figure 35
71.1939.25.157	<i>tuma eni</i>			
71.1939.25.160	<i>tuma eni</i>	oiseau	<i>mamak telele (oiseau)</i>	figure 36
71.1939.25.164	<i>tuma eni</i>			
71.1939.25.166	<i>tuma eni</i>			
71.1951.7.13	<i>tuma eni</i>			
71.1939.25.170	<i>tumeli</i>	crabe	<i>kalapu</i>	
71.1953.62.117	<i>tumeli</i>	crabe pattes d'agouti	<i>kalapu pasi emekun</i>	figure 37
71.1961.83.3	<i>tumeli</i>	"qui se collent/ qui se tiennent"	<i>tëwëtapëihem</i>	



© musée du quai Branly

**Figure 34 : *Kalipo* décoré de grenouilles *pipak*
[71.1953.62.8]**



© musée du quai Branly

**Figure 35 : *Oha* décoré du motif de crabe *kalapu*
[71.1939.25.173]**



© musée du quai Branly

**Figure 36 : *Tuma eni*, décoré du motif de l'oiseau
mamak telele [71.1939.25.160]**



© musée du quai Branly

**Figure 37 : *Tumeli* décoré des motifs *kalapu*
(crabe) et *pasi emekun* (pattes d'agouti)
[71.1953.62.117]**

2. Le répertoire des principaux motifs

2.1. Les éléments de la nature représentés par les motifs

J'ai dessiné les motifs que j'ai pu voir sur les objets de la collection wayana du musée du quai Branly (*cf. Annexe : répertoire des motifs graphiques*).

A partir de l'étude de cette collection, j'ai inventorié 29 motifs qui représentent des éléments de la nature. Ceux-ci sont figurés par des êtres aquatiques, terrestres, célestes, ainsi que des êtres se trouvant sur des arbres et sur le corps des humains. Ci-dessous, je propose une classification de ces motifs par rapport aux différents mondes auxquels ils appartiennent.

Motifs en relation avec <i>Kapu</i> , le ciel					
<i>Kapu</i>	ciel	<i>Tolopit</i>	oiseau	<i>mamak telele</i>	"oiseau (sp.)"
				<i>malapi</i>	hirondelle
				<i>kulum</i>	charognard
				<i>kijapokoimë</i>	toucan
				<i>wakalaimë</i>	ibis

Motifs en relation avec <i>Lo</i> , la terre									
<i>Lo</i>	terre			<i>Wewe</i>	arbre				
				<i>julu amat</i>	branche d'arbre				
				<i>kumaka ekï</i>	épinés de fromager				
				<i>Ëkëi</i>	serpent				
				<i>ëkëi</i>	serpent				
				<i>Meku</i>	singe	<i>meli</i>	écureuil		
						<i>meku watkiwililin</i>	queue du singe macaque		
				<i>Ëlukë</i>	chenille	<i>matawat</i>	grande chenille		
						<i>kuluwajak</i>	chenille de palmier		
						<i>pëlitë</i>	chenille de roche		
						<i>tokokosi</i>	espèce de chenille		
						<i>mekuwom</i>	espèce de chenille		
						<i>Kalipono</i>	être humain	<i>hokanë</i>	motif à base de losanges
								<i>human</i>	motifs géométriques
						<i>jolok</i>	esprit		
				<i>Okomë</i>	guêpe	<i>okomë potïtpë</i>	rostre de guêpe		
				<i>Kaikui</i>	jaguar	<i>ihaino</i>	jaguar		
						<i>kaikui</i>	jaguar ou chien		
						<i>apuweika</i>	jaguar		
						<i>kuweimë</i>	jaguar		
							crapaud /grenouille	<i>kulan-kula</i>	espèce de crapaud
				<i>pëlë</i>	espèce de crapaud				
				<i>kuto</i>	espèce de grenouille				
		<i>kuliputpë</i>	tortue						
		<i>maipuli</i>	tapir						
		<i>maipuli ewu</i>	œil du tapir						
		<i>pasi emekun</i>	pattes d'agouti						

Motifs en relation avec <i>Tuna</i> , l'eau					
<i>Tuna</i>	eau, fleuve	<i>Ipo</i>	être aquatique	<i>tamok ěpata milikut</i>	esprit d'eau
				<i>mulokot</i>	esprit d'eau
				<i>watauimě</i>	esprit d'eau
		<i>Ka</i>	poisson	<i>kalapu ou sipalat</i>	crabe
				<i>pipak</i>	grenouille
				<i>ilikai</i>	espèce de poisson
				<i>mapala potĭtpě</i>	rostre de poisson
				<i>pěle jeptě</i>	arête de poisson roche
				<i>watau</i>	espèce de poisson
				<i>paku</i>	espèce de poisson

C'est le monde terrestre, *lo*, qui abrite la majorité des éléments de la nature comme des arbres (*wewe*), des guêpes (*okomě*), des jaguars (*kaikui*), des chenilles (*ělukě*). Les chenilles qui sont figurées sur les *maluwana* sont à fois des êtres protecteurs du village et des êtres maléfiques pour ceux qui ne respectent pas les règles de sociabilité du village. Les jeunes ne devraient pas fabriquer le disque de bois et par conséquent ne pas peindre les chenilles⁸. Les femmes enceintes ne doivent pas fixer le regard sur la représentation des chenilles, car celles-ci peuvent faire du mal au fœtus. La représentation graphique de la guêpe *okomě* fait référence au rostre de l'insecte (*okomě potĭtpě*). Pourquoi ? Je ne le sais pas. Certains êtres ne présentent pas des dessins particuliers sur leurs corps, mais ce sont leurs attributs, comme la force, que les Wayana représentent par des graphismes.

Pour les Wayana, *meli* l'écureuil et *meku* le macaque sont classés ensemble comme des singes. Par ailleurs, on désigne sous le même nom de *kaikui* le jaguar et le chien, car pour les Wayana leurs canines se ressemblent : tous les deux ont des canines qui leur servent à se défendre et dont ils tirent leur force, leur vaillance. Mais pour les distinguer, on se réfère au jaguar par *istaino* (ou *ihaino*) et au chien par *kaikui*.

2.2. *Timilikhem*, 'les motifs' : ce qui peut être inscrit



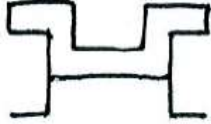

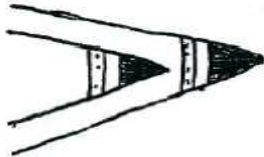
Le travail des hommes et des femmes sur les motifs n'est pas pareil. Chacun reproduit des motifs sur des matières distinctes. Les hommes s'occupent notamment de la vannerie (à base d'arouman ou de liane) ainsi que du bois (banc, ciel-de-case, massue). Ils fabriquent également l'ornementation en plumes, comme le *mikahpa* dorsal et pectoral porté par des hommes. Les femmes se chargent de la reproduction des motifs sur la poterie ainsi que du travail de verroterie -- cache-sexe *weju*, ceinture *panti*, bracelets et colliers. L'utilisation du *genipa* est du domaine exclusif de la femme qui, avec sa teinture, peint le corps.

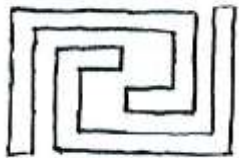


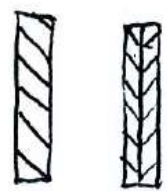

Pour terminer, je présente une classification associant les supports ou catégories d'objets, les motifs et les éléments de la nature auxquels ils se réfèrent.

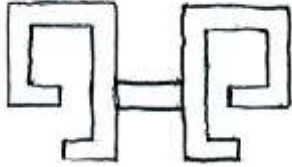
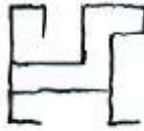
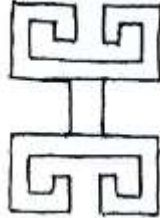
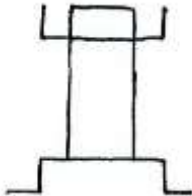
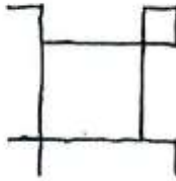
⁸ Depuis les années 90, les jeunes fabriquent des *maluwana* pour la vente.

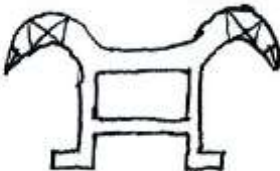
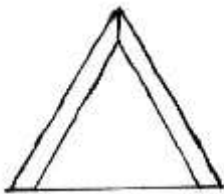
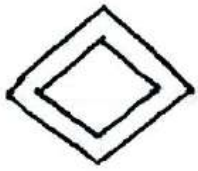
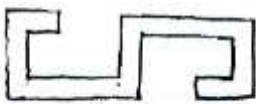
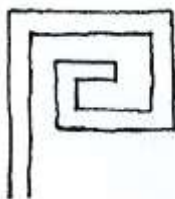
Motifs répertoriés selon les catégories d'objets			
Catégorie d'objets		Nom des motifs	Éléments de la nature
Maluwana	ciel-de-case	<i>kuluwayak ; tokokosi ; walisime ; meli ; kuliputpë ; maipuli ; pëlä ; ëkëi</i>	Lo 'terre'
		<i>kuto ; mulokot</i>	Tuna 'eau'
		<i>wakalaimë</i>	Kapu 'ciel'
Mijele	banc	<i>kumaka ekï</i>	Lo 'terre'
		<i>mapala potïtpë</i>	Tuna 'eau'
Olok uhmüt	bandeau de coiffe olok	<i>mekuwom</i>	Lo 'terre'
		<i>mamak telele</i>	Kapu 'ciel'
Ëkilapoja	ornement dorsal	<i>kumaka ekï, matawat, kaikui</i>	Lo 'terre'
Mikahpa	ornement dorsal/pectoral	<i>kuweimë</i>	Lo 'terre'
		<i>kalapu, sipalat</i>	Tuna 'eau'
Kapalu	massue ou casse-tête	<i>kumaka ekï ; hokanë, mekuwom, kuluwajak, meku watkiwililin ; okomë potïtpë ; matawat ; kaikui (ihtaino) ; kuweimë ;</i>	Lo 'terre'
		<i>sipalat ou kalapu ; mapala potïtpë</i>	Tuna 'eau'
		<i>mamak telele,</i>	Kapu 'ciel'
Kuje	spatule	<i>kumaka ekï, kaikui (ëknë), kaikui (ihtaino), kuluwajak, pëlitë, meku watki, hokanë, matawat, jolok ; meku watkiwililin</i>	Lo 'terre'
		<i>mamak telele,</i>	Kapu 'ciel'
		<i>pële jetpë, kalapu, mapala potïtpë,</i>	Tuna 'eau'
Ëmkai	peigne	<i>kumaka ekï, matawat, meli, hokanë, mekuwom,</i>	Lo 'terre'
		<i>mamak telele,</i>	Kapu 'ciel'
Pakala	coffre à rangement	<i>okomë potïtpë , meku watkiwililin, mekuwom, meku watki, matawat, kaikui,</i>	Lo 'terre'
Katali	hotte	<i>okomë potïtpë , meku watkiwililin, ihtaino, meli, julu amat,</i>	Lo 'terre'
		<i>malapi,</i>	Kapu 'ciel'
		<i>ilikai, pipak,</i>	Tuna 'eau'
Manale	tamis	<i>maipuli ewu</i>	Lo 'terre'
Pëmit	plateau	<i>kaikui (ihtaino), apuweika, okomë potïtpë, kuliputpë</i>	Lo 'terre'
		<i>mamak telele</i>	Kapu 'ciel'
		<i>tamok epata milikut</i>	Tuna 'eau'
Pïlasi	panier	<i>ëkunuwajak, ëkëi, matawat, meli, kaikui, kaikui (ihtaino)</i>	Lo 'terre'
		<i>ilikai</i>	Tuna 'eau'
Anapamü	éventail	<i>ëkunuwajak , matawat , ihtaino</i>	Lo 'terre'
		<i>ilikai</i>	Tuna 'eau'
Ëliwë	céramique	<i>tamok epata milikut; kalapu ; pipak ; mapala potïtpë ; kumaka ekï ;</i>	Tuna 'eau'
		<i>mamak telele</i>	Kapu 'ciel'
		<i>okomë potïtpë ; mekuwom ; kuluwajak ; kulan kula ; pasi emekun</i>	Lo 'terre'


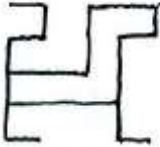
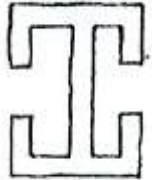
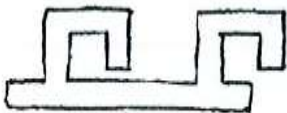

Annexe : Répertoire des motifs graphiques

Motifs	Désignations en wayana	Désignations en français
	<i>ëlukë</i>	chenille
	<i>[ëlukë] kuluwayak</i>	chenille géante / chenille de palmier
	<i>[ëlukë] matawat</i>	chenille / grande chenille
	<i>[ëlukë] pëlite</i>	chenille de roche
	<i>mapala poütpë</i>	rostre de poisson

Motifs	<i>Désignations en wayana</i>	Désignations en français
	<i>ëkunuwajak</i>	motif de la spirale de côté
	<i>ëliwë milikut.</i>	le motif de la poterie
	<i>hokanë</i>	motifs à base de losanges
	<i>human</i>	motifs géométriques
	<i>ilikai</i>	prédateur de poisson

Motifs	<i>Désignations en wayana</i>	Désignations en français
	<i>kaikui</i> ou <i>ihtaino</i>	jaguar
	<i>kaikui</i>	chien
	<i>kalapu</i> ou <i>sipalat</i>	crabe
	<i>kulan-kula</i>	crapaud
	<i>kuliputpë</i>	tortue

Motifs	<i>Désignations en wayana</i>	Désignations en français
	<i>kulum</i>	charognard
	<i>kumaka ekï</i>	épines de fromager
	<i>maipuli ewu</i>	œil du tapir
	<i>mamak telele</i>	espèce d'oiseau
	<i>meku watki wililin</i>	queue du macaque

Motifs	Désignations en wayana	Désignations en français
	<p><i>mekuwom</i></p>	<p>chenille</p>
	<p><i>meli</i></p>	<p>écureuil</p>
	<p><i>okomë potütpë</i></p>	<p>rostre de guêpe</p>
	<p><i>pasi emekun</i> [emekun = pattes ; pasi = petit agouti]</p>	<p>pattes d'agouti</p>
	<p><i>pële jetpë</i></p>	<p>arête de poisson de roche</p>

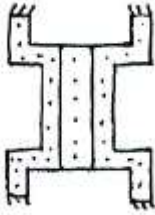
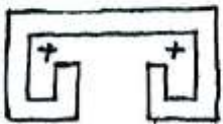


Motifs	<i>Désignations en wayana</i>	Désignations en français
	<i>pipak</i>	grenouille
	<i>tamok</i>	masque de l'esprit de l'eau
	<i>tëwëtapëihem</i>	[littéralement 'qui se collent']
	<i>waka-wakatpë</i>	motif en croix

Table des illustrations

Figure 1 : <i>Kunana</i> en forme de chenille géante <i>kuluwayak</i> [70.2003.2.2].....	6
Figure 2 : <i>Kunana</i> en forme de chien <i>kaikui</i> , tressée en fibres de palmier bâche [71.1881.34.3].....	7
Figure 3 : <i>Kunana</i> en forme d'être aquatique <i>mulokot</i> [70.2009.49.1].....	8
Figure 4 : <i>Kunana</i> en forme de charognard bicéphale <i>kulum eheto tuputpijem</i> [71.1890.93.6].....	8
Figure 5 : <i>Mikahpa</i> en coton orné du motif du crabe <i>kalapu</i> ou <i>sipalat</i> [71.1881.107.23].....	9
Figure 6 : <i>Mikahpa</i> fait de roseaux à flèches orné du motif du jaguar <i>kuweimë</i> [70.2008.41.54].....	10
Figure 7 : <i>Ĕkilapoja</i> , ornement dorsal en bois en forme de jaguar <i>ihaino</i> [71.1939.25.403 Am].....	10
Figure 8 : Support de coiffe <i>olok</i> en vannerie [71.1890.93.41].....	11
Figure 9 : Éléments associés à la coiffe <i>olok</i> : couronne et couvre-nuque [71.1917.3.46.1-2 D].....	12
Figure 10 : Bandeau associé à la coiffe <i>olok</i> , décoré du motif <i>mamak telele</i> [71.1878.32.33].....	12
Figure 11 : <i>Pakala</i> au motif de rostre de guêpe <i>okomë potitpë</i> [71.1878.32.258.1-2].....	14
Figure 12 : <i>Pakala</i> au motif de chenille <i>matawat</i> [71.1890.93.15.1].....	14
Figure 13 : <i>Pakala</i> au motif de chien <i>kaikui</i> [71.1890.93.15.2].....	14
Figure 14 : <i>Pakala</i> au motif de queue de macaque <i>meku watki wililin</i> [71.1890.93.12.1-2].....	14
Figure 15 : <i>Pëmit</i> décoré du motif du masque de l'esprit de l'eau <i>tamok</i> [71.1934.33.236 D].....	15
Figure 16 : <i>Pëmit</i> décoré du motif du jaguar <i>ihaino</i> [71.1939.25.273].....	15
Figure 17 : <i>Pëmit</i> décoré du motif du jaguar <i>apuweika</i> [71.1878.32.277].....	15
Figure 18 : <i>Pilasi</i> décoré du motif de la chenille <i>matawat</i> [71.1890.93.17].....	16
Figure 19 : <i>Pilasi</i> décoré du motif de l'écureuil <i>meli</i> [71.1951.7.18].....	16
Figure 20 : <i>Katali</i> décoré des motifs <i>malapi</i> (hirondelle) et <i>ihaino</i> (jaguar) [70.2006.30.69].....	17
Figure 21 : <i>Anapamii</i> , décoré du motif <i>ëkunuwajak</i> (spirale de côté) [71.1939.25.229].....	18
Figure 22 : <i>Anapamii</i> , décoré du motif de <i>matawat</i> (grande chenille) [71.1956.60.16].....	18
Figure 23 : <i>Anapamii</i> , décoré d'un <i>ihaino</i> (jaguar) mangeant un <i>ilikai</i> (petit poisson) [71.1987.26.1].....	19
Figure 24 : <i>maluwana</i> 'ciel de case', Taluhwen, 2009.....	19
Figure 25 : <i>Tukusipan</i> 'maison collective', Twenké, 2009.....	20
Figure 26 : <i>Maluwana</i> , 'ciel de case' [71.1881.34.86].....	21
Figure 27 : <i>Mijele</i> , banc décoré du motif de rostre de poisson <i>mapala potitpë</i> [71.1890.93.1].....	22
Figure 28 : <i>Kapalu</i> [71.1939.25.206].....	22
Figure 29 : <i>Kapalu</i> [71.1939.25.209].....	22
Figure 30 : <i>Kapalu</i> [71.1939.25.210].....	22
Figure 31 : <i>Kuje</i> , spatule décorée du motif d'esprit <i>jolok</i> [71.1890.93.64].....	23
Figure 32 : <i>Kuje</i> , spatule avec motifs de chenille (<i>kuluwayak</i>), rostre de poisson (<i>mapala potitpë</i>) et épines de fromager (<i>kumaka eki</i>) [71.1890.93.67].....	24
Figure 33 : <i>Kuje</i> , détail de spatule avec motifs de queue de macaque (<i>meku watki wililin</i>) et épines de fromager (<i>kumaka eki</i>) [71.1890.93.68].....	24
Figure 34 : <i>Kalipo</i> décoré de grenouilles <i>pipak</i> [71.1953.62.8].....	26
Figure 35 : <i>Oha</i> décoré du motif de crabe <i>kalapu</i> [71.1939.25.173].....	26
Figure 36 : <i>Tuma eni</i> , décoré du motif de l'oiseau <i>mamak telele</i> [71.1939.25.160].....	26
Figure 37 : <i>Tumeli</i> aux motifs de <i>kalapu</i> (crabe) et <i>pasi emekun</i> (pattes d'agouti) [71.1953.62.117]...	26